

☐ I give my consent herein to the Hong Kong and Tsuen Wan Adventist Hospitals (Hospital) to send its direct marketing and health promotion materials in relation to its services to me by post, SMS, fax, electronic mail or other means of communication or making telephone calls via my address, telephone numbers, fax number and email address provided by me to the Hospital. I understand that I may at any time require and notify the Hospital to cease to use my data in direct marketing of health services and promotion and the Hospital must, without charge to me, comply with the requirement. The notification of such requirement may be sent to the Hospital by post, electronic mail, telephone call or other means of communication. (Tel: 3651 8997; Email: patient.service@hkah.org.hk)  
 本人同意醫院可以以郵寄、傳真、電子郵件或其他形式的傳訊，或透過電器通訊，向本人提供與醫院服務或健康訊息有關的資料。本人明白，本人可以隨時將其郵件、電子郵件、電話通訊或其他形式的傳訊，通知醫院停止使用本人的個人資料來提供與醫院服務或健康訊息有關的資料。同時，醫院不會因此向本人收取費用。（電話號碼：3651 8997 電郵地址：patient.service@hkah.org.hk）

☐ I do not give my consent to the Hospital to use my data for direct marketing of health services and promotion purpose.  
 本人不同意醫院使用本人的個人資料來提供與醫院服務或健康訊息有關的資料。

Name 姓名: \_\_\_\_\_ Room 房號: \_\_\_\_\_ Telephone 電話: \_\_\_\_\_  
 Address 地址: \_\_\_\_\_ Email 電郵: \_\_\_\_\_

**Use of Personal Data 個人資料使用細則：**

Jeremiah 耶利米書 29:11-13

+ 院牧可以在不同場合，包括教會、私營或公營機構，講解靈性成長或全人健康。

Enquiries 查詢 (852) 2275 6985

香港安醫院—司徒拔道及荃灣是非牟利機構，需要您的支持。如欲捐獻，可將劃線支票（抬頭請寫「香港安醫院—司徒拔道」或「香港安醫院—荃灣」）交予本院院牧。本院病人服務部會發出收據，並由牧師轉交。港幣\$100或以上捐款可享稅項豁免。

## 2022/09 Revised 修訂

## Psalm 詩篇 55:22

## Extending the Healing Ministry of Christ 延續基督的醫治大能

Chaplain Services Leaflet Cover | Opened Size: 402mm(w) x 210mm(h) Closed Size: 101mm(w) x 210mm(h) ..... 針線 (不印刷)



## 4 Chaplaincy Services 院牧服務

The Chaplaincy Services department is an integral part of Adventist Health Hong Kong's mission of extending the healing ministry of Christ.

Chaplains support patients, visitors and staff spiritually and emotionally in times of crisis, grief, and loss, as well as nurture spiritual growth.

**Our mission** is to extend compassionate support of spiritual, emotional and physical healing to our patients, visitors and staff, and to nurture a culture of mission throughout our system by communicating and conveying the spiritual values and principles of Adventist Health Hong Kong to its patrons and employees.

香港港安醫院為彰顯主愛，致力為病人提供優質的全人健康服務，院牧服務為其中重要的一環。院牧服務旨在協助病人身心靈成長，以及讓我們的員工及贊助人了解我們的理念，保持使命感。

院牧會為病人、訪客和職員提供情緒和靈性支援，協助他們渡過難關和傷痛，追求靈性發展。



## 4 A chaplain can help in times of ... 院牧能夠在這些時候幫助你 .....

- + **Uncertainty** about your relationship with God, healing or not recovering, or about life questions.
- + **Distress or discouragement**, when finding hope, trust, love or knowing you are valued is difficult; when you lack peace because of difficulty in letting go or forgiving, or when dealing with family or work issues produce uncertainty and fear.
- + **Fear**: Feeling stressed out, anxious, worried or scared.
- + **Anger or Depression** from feeling unsatisfied or negative; from illness, or grief related to loss, or from issues surrounding death.
- + **Crisis or Grief** because of bad news or from a recent death in the family.

- + 對健康、生命以至與神的關係感到**迷惘**
- + 家庭或事業上遇到困難，感到**困擾**、**氣餒**、難以釋懷
- + 由於不同原因，例如病患、失喪、死亡等，感到**憤怒**、**憂鬱**或**不安**
- + 收到噩耗，要面對**不幸**或**沮喪**
- + 想尋找**信心**、**希望**和**愛**

## 4 A chaplain 院牧的職責 .....

- + Is a good listener and advocate;
- + Is a healthcare worker and member of the clinical interdisciplinary care team dedicated to total healing;
- + Is a reminder that "God is with you";
- + Is a specialist to aid in the process of emotional and spiritual healing;
- + Serves patients, visitors, employees and their family members who are in need of support;
- + Depends on everyone to make referrals to those in need of consultation and support.

- + 細心地聆聽，和倡護病人
- + 作為本院醫護團隊當中一員，協助推動全人健康
- + 提醒人「主與你同在」
- + 提供專業的情緒及精神康復支援
- + 服務有需要的人，包括病人、訪客、職員以及他們的家人
- + 你可以轉介任何有需要的人士給院牧部



## 4 Support Services 支援服務

Available to patients and their families by request

### Inspirational Reading

- + Religious magazines
- + Bibles
- + Bible study guides

### Bible Study Options

- + By personal coaching
- + By graded lessons through mail or email
- + Web-based at [www.adventists.hk/Bible\\_study](http://www.adventists.hk/Bible_study)



### Sacraments

Assistance with communion, baby dedication, wedding and funeral arrangements or services may be provided upon request.

### Other

- + Prayer
- + Grief support
- + Counseling
- + Post partum support
- + Funeral attendance
- + Spiritual and emotional support

院牧部可向病人及家屬提供以下服務：

### 啟導書籍

- + 宗教雜誌
- + 聖經
- + 聖經導讀

### 聖經研讀

- + 個別指導
- + 透過郵件或電郵，分階段接收課程內容
- + 瀏覽網站：

[www.amazingfacts.org/bible-study/free-online-bible-school](http://www.amazingfacts.org/bible-study/free-online-bible-school)



### 聖事

崇拜、嬰兒奉獻禮、婚禮及葬禮相關的服務

### 其他

- + 祈禱
- + 哀傷支援
- + 輔導
- + 產後支援
- + 葬禮
- + 精神及情緒支援



*Cast your cares on the LORD and He will sustain you.*

你要把你的重擔卸給耶和華，他必撫養你；他永不叫義人動搖。

Psalms 詩篇 55:22

I WOULD LIKE TO REQUEST 本人欲索取..... (A NURSE CAN GIVE YOUR REQUEST TO A CHAPLAIN TODAY. 請在所需要的項目前加劃號，醫護人員會將此表格轉交院牧部。)

☐ Magazine 雜誌 ☐ Bible 聖經 ☐ A chaplain's visit 院牧探訪 ☐ Counseling 輔導 ☐ To donate to Chaplaincy Services 捐款 ☐ Other 其他

### Bible study guides 聖經導讀：

- ☐ By email 透過電郵
- ☐ Online 網上平台
- ☐ By regular mail 平郵
- ☐ By personal coach 個別指導

### Information or notification on events and programming 關於服務及活動的通知：

- ☐ Quiet Hour 「寧靜時刻」
- ☐ NEWSTART® programs 「新起點」健康實踐計劃
- ☐ Other 其他

### Lifestyle Coaching 生活習慣指導：

- ☐ Diet 飲食
- ☐ Exercise 運動
- ☐ Weight management 體重管理
- ☐ Balanced lifestyle 均衡生活